



1700

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg
Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg
Février/Februar 2016

322

BILAN DE LÉGISLATURE 10

FRIBOURG SYMPA 13

30^e ÉDITION DU FIFF 15

3 Editorial

5 Communications
du Conseil communal
Aus dem Gemeinderat

6 Conseil général
Generalrat

9 Concours
Wettbewerb

10 Le Conseil communal
tire le bilan de sa législature
2011-2016

12 Des « food-trucks » en ville

13 Fribourg Sympa

14 30^e édition du FIFF

14 Accueil extrafamilial
des enfants : enquête

15 La femme, l'Afrique
et Fribourg

17 TINGUELY2016

19 Bibliothèque

21 Des riffs crescendo –
Monoski

22 Mémento

Une page se tourne

Cette édition de 1700 est la dernière avant le renouvellement des autorités communales. Le Conseil communal qui sortira des urnes aura un visage fort différent de l'actuel, puisque Pierre-Alain Clément, Madeleine Genoud-Page et moi-même avons décidé de ne pas briguer de nouveau mandat.

Sans vouloir dresser ici un bilan exhaustif, il convient de relever que ces cinq dernières années ont été marquées par une excellente entente au sein de l'Exécutif. Ainsi, pour reprendre les termes évoqués par le Syndic dans le premier éditorial de la législature, le Conseil communal a su former une équipe, un véritable collège gouvernemental où le bien commun l'a emporté sur toute autre considération.

Cet état d'esprit, condition *sine qua non* du succès, auquel s'est ajoutée une collaboration fructueuse entre les différents Services communaux, a permis de relever de nombreux défis en mettant en particulier des priori-

tés sur les infrastructures scolaires avec plusieurs réalisations terminées ou en voie de l'être, sur l'avenir du développement de notre cité avec l'élaboration du nouveau plan d'aménagement local, la requalification et la remise en valeur du quartier du Bourg avec un projet de qualité, dont la réalisation débutera lors de la prochaine législature, le futur réaménagement de la place de la Gare et de ses abords pour lequel un concours a été lancé, sans oublier le développement du site de blueFACTORY.

Outre ces priorités, il convient encore de relever d'autres sources de satisfaction, telles l'inauguration d'Equilibre, le réaménagement du Werkhof dont les travaux ont débuté il y a quelques semaines, la mise en place de la stratégie « Fribourg, Ville propre » qui commence à porter ses fruits, la nouvelle structure des Services industriels et le regroupement du Foyer bourgeoisial et du Foyer Saint-Etienne.

Quant à la nouvelle équipe du Conseil communal, que l'on souhaite tout aussi soudée que la sortante, de passionnants défis l'attendent : la poursuite des efforts urbanistiques permettant de concilier densification et accroissement de la qualité de vie, la concrétisation des dossiers de réalisation des infrastructures sportives manquantes sur le site sportif Saint-Léonard, sans oublier, évidemment, la fusion du Grand Fribourg et le maintien de finances équilibrées. D'ores et déjà, plein succès au nouveau Conseil communal pour ces défis et tant d'autres encore !

**JEAN
BOURGKNECHT**



LE CHIFFRE

33,11%

C'est le taux de participation à l'élection du Conseil communal en 2011. 33,11% de la population s'était prononcé pour l'élection de ses représentants au Conseil général.



IMPRESSUM

Edition

Ville de Fribourg

Adresse

1700
Secrétariat de Ville
1700 Fribourg
Tél. 026 351 71 11
Fax 026 351 71 09
www.ville-fribourg.ch

Responsabilité rédactionnelle

Catherine Agustoni
Secrétaire de Ville
1700@ville-fr.ch

Annonces

media f sa
Bd de Pérolles 38
1705 Fribourg
Tél. 026 426 42 42
Fax 026 426 42 43
1700@media-f.ch

Impression

Imprimerie Saint-Paul
Bd de Pérolles 38
1705 Fribourg
Tél. 026 426 44 55
Fax 026 426 45 31

Photo de couverture

La salle du Conseil communal, sise dans la Maison de Ville
© Ville de Fribourg/V.B.

Tirage

24432 exemplaires

STATISTIQUE DE LA POPULATION EN VILLE DE FRIBOURG

A la fin janvier 2016, la population légale de la ville était de **38 560 habitants**, soit 8 de moins qu'à la fin décembre 2015. La population en séjour était de 3007 (+ 0). Le chiffre de la population totale était donc, au 31 décembre de 41 567 (- 8). Sur ce nombre, 26 914 personnes étaient d'origine suisse et 14 653 d'origine étrangère.

STATISTIQUE DU CHÔMAGE EN VILLE DE FRIBOURG

Au 31 janvier 2016, la ville de Fribourg comptait **1976 personnes inscrites** à l'Office communal du travail (- 9) par rapport à fin décembre 2015, pour un taux de demandeurs d'emploi de 10,7%. Figurent dans ces chiffres tous les demandeurs d'emploi, y compris le nombre de chômeurs qui, selon les critères du SECO, s'élevait à 1031 pour un taux de chômage de 5,6%.

Par chômeur, on entend toute personne inscrite à l'Office du travail de Fribourg et disponible immédiatement pour un placement ou un emploi. Les demandeurs d'emploi sont aussi inscrits à l'Office communal du travail, mais sont temporairement occupés (gain intermédiaire; programme d'emploi temporaire, de perfectionnement ou de reconversion, service militaire, etc.). Ils ne peuvent donc pas être placés de suite.

COMMUNICATIONS DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal

a ratifié les candidatures présentées par les partis ou groupements politiques, en vue de leur représentation au sein du Bureau électoral, pour la prochaine consultation populaire du 28 février 2016;

a décidé le déplacement des séances du Conseil général de la grande salle de la Maison de Justice à la salle du Grand Conseil de l'Hôtel de Ville dès la séance de reconstitution du 25 avril 2016;

a pris acte de la démission du Bataillon des sapeurs-pompiers du lieutenant Christophe Biolley, au 31 mars 2016;

a pris acte de l'adhésion du Service des écoles au mandat donné par l'Association des CO de la Sarine et du Haut-Lac francophone et par le Réseau santé Sarine, pour une étude statistique de la démographie;

a validé le règlement et le programme intermédiaire du concours de projets d'architecture pour l'agrandissement de l'école de la Vignettaz;

a décidé la reprise des activités du Chantier écologique de la Ville de Fribourg par la Fondation Saint-Louis, en tant que mesure d'insertion sociale, dès le 1^{er} janvier 2016;

a approuvé la nouvelle organisation et les directives pour l'hébergement de sans-abri, durant la période hivernale;

a décidé deux restrictions de circulation pour le réaménagement de la route de la Fonderie, à savoir l'aménagement de bandes cyclables sur sa section est et d'un couloir de bus et de bandes cyclables sur sa section ouest;

a décidé l'adaptation des tarifs pour les décorations de tombes au cimetière Saint-Léonard, dès la facturation 2016;

a décidé l'indexation de la taxe de raccordement aux égouts, avec effet au 1^{er} janvier 2016.

MITTEILUNGEN AUS DEM GEMEINDERAT

Der Gemeinderat

ratifiziert die Kandidaturen, die von den Parteien oder politischen Gruppierungen für ihre Vertretung im Wahlbüro anlässlich der nächsten Volksabstimmung vom 28. Februar 2016 eingereicht wurden;

beschliesst die Verlegung der Generalratssitzungen aus dem grossen Saal des Gerichtsgebäudes in den Grossratssaal des Rathauses ab der konstituierenden Sitzung vom 25. April 2016;

nimmt den Rücktritt von Leutnant Christophe Biolley aus dem Feuerwehrebataillon auf den 31. März 2016 zur Kenntnis;

nimmt den Beitritt des Schulamts zu dem vom OS-Verband Saane- und französischsprachiger oberer Seebezirk sowie vom Gesundheitsnetz Saane erteilten Mandat für eine bevölkerungsstatistische Untersuchung zur Kenntnis;

bestätigt das Reglement und das Zwischenprogramm des Architektur-Projektwettbewerbs für die Erweiterung der Vignettaz-Schule;

beschliesst die Übernahme der Aktivitäten des Chantier écologique der Stadt Freiburg als soziale Wiedereingliederungsmassnahme durch die Stiftung Saint-Louis ab 1. Januar 2016;

bewilligt die neue Organisation und die Richtlinien für die Unterbringung von Obdachlosen während der Winterzeit;

beschliesst zwei Verkehrsbeschränkungen für die Neugestaltung der Route de la Fonderie: die Einrichtung von Velospuren im östlichen Abschnitt sowie einer Busspur und von Velospuren im westlichen Abschnitt;

beschliesst die Anpassung der Tarife für den Grabschmuck im Friedhof St. Leonhard ab Rechnungsstellung 2016;

beschliesst die Indexierung der Anschlussgebühr an das Abwassernetz auf den 1. Januar 2016.

Conseil général

Séance du 14 et 15 décembre 2015

Budgets 2016 de la Ville de Fribourg: un équilibre... sur le fil

Le budget de fonctionnement, présenté par le Conseil communal avec un excédent de 139 219 francs, pour un total de produits de 238 254 215 francs et un total des dépenses de 238 114 996 francs, suscite les réactions et commentaires suivants:

D. Jordan Perrin, présidente de la Commission financière, explique que la nouvelle loi scolaire engendre un changement de clé de répartition des charges des écoles entre Etat et communes. «L'effet net de cette nouvelle répartition est d'alléger les charges de la Ville et de soulager le budget de quelque 350 000 francs. En ce qui concerne les recettes fiscales, la Commission a salué l'approche prudente du Conseil communal, qui anticipe correctement les effets de la situation économique actuelle.» Au

niveau de la politique du personnel, des postes ont été créés sous l'impact de l'évolution constante de la population afin de répondre aux besoins dans le secteur des accueils extrascolaires et dans celui des Services juridique, d'urbansime et d'architecture ainsi que des affaires sociales. En outre, un système de contrôle interne, que la Commission a appelé de ses vœux et qui est soutenu par tous les groupes, sera mis sur pied au sein de l'administration communale et aura pour tâche notamment l'analyse des cahiers des charges des collaborateurs.

P. Marchioni, au nom du groupe UDC, déplore une nouvelle fois la hausse d'impôt votée en 2013. En effet, selon lui, les nouvelles rentrées fiscales ne couvrent pas les coûts liés aux infrastructures scolaires mais permet au Conseil communal

de maintenir un train de vie trop élevé, d'ignorer toute mesure d'économie et de s'assurer un matelas de sécurité jusqu'aux prochaines élections. Les représentants du centre-droit, **V. Jacquat** pour les libéraux-radicaux et **B. Hemmer** pour le groupe démocrate-chrétien/Vert'libéral partagent le même regret, malgré des analyses quelque peu différentes. Le représentant socialiste, **P. Odermatt**, leur rappelle toutefois que le Conseil général ne disposant pas des chiffres définitifs liés aux effets de l'augmentation d'impôt sur les comptes communaux, le débat est stérile.

Quant à l'engagement de personnel supplémentaire, notamment pour les accueils extrascolaires, l'UDC fustige les normes cantonales de plus en plus exigeantes en termes de formation et de ratio adultes/enfants.

Le groupe socialiste, quant à lui, juge qu'il s'agit d'un rattrapage nécessaire. Son porte-parole, **P. Odermatt**, constatant que, par rapport à la moyenne suisse qui est de 12%, le taux de personnes sous curatelle en ville de Fribourg atteint les 20%, encourage le Conseil communal à se concerter avec d'autres communes afin de freiner la propension de la Justice de paix à lui transférer de nouveaux cas. L'augmentation de 50% du poste dévolu à la communication fait également débat.

Différentes recettes sont présentées au Conseil communal afin d'améliorer les revenus de la Ville et de maintenir un budget équilibré. L'UDC propose d'investir dans les énergies renouvelables pour des économies énergétiques à long terme. **P.-O. Nobs**, au nom du Centre gauche-PCS, en a identifié

Generalrat

Sitzung vom 14. und 15. Dezember 2015

Voranschläge 2016 der Stadt Freiburg: ein schwieriger Balanceakt

Das vom Gemeinderat vorgelegte Betriebsbudget, das bei einem Gesamtaufwand von 238 254 215 Franken und Gesamtausgaben von 238 114 996 Franken einen Ertragsüberschuss von 139 219 Franken aufweist, rief folgende Reaktionen und Kommentare hervor:

Gemäss Dominique Jordan Perrin, Präsidentin der Finanzkommission, hat das neue Schulgesetz einen veränderten Schlüssel für die Verteilung der Schulausgaben zwischen Staat und Gemeinden zur Folge. «Der Nettoeffekt der Neuverteilung besteht darin, die städtischen Ausgaben zu senken und das Budget um rund 350 000 Franken zu erleichtern. Hinsichtlich der Steuererträge begrüsst die Kommission die vorsichtige Haltung des Gemeinderats, da diese die

Auswirkungen der gegenwärtigen Wirtschaftslage korrekt antizipiert.» Auf Ebene der Personalpolitik wurden aufgrund der ständigen Zunahme der Bevölkerung Arbeitsstellen geschaffen, um den wachsenden Bedürfnissen in der ausserschulischen Betreuung, dem juristischen Dienst, dem Bau- und dem Sozialamt zu entsprechen. Zudem wird in der Gemeindeverwaltung ein von der Kommission gewünschtes und von allen Fraktionen gutgeheissenes Kontrollsystem eingeführt, mit dem insbesondere die Pflichtenhefte der Mitarbeitenden überprüft werden sollen.

Im Namen der SVP-Fraktion beklagte **Pierre Marchioni** einmal mehr die 2013 beschlossene Steuererhöhung. Laut ihm würden die neuen Steuereinnahmen die Kosten der Schulanlagen nicht decken, doch dem Gemeinderat ermöglichen,

einen allzu hohen Lebensstil beizubehalten, jede Sparmassnahme zu ignorieren und sich bis zu den nächsten Wahlen ein Schutzpölsterchen zu sichern. Die Vertreter der Mitte-Rechts-Parteien, **Vincent Jacquat** (FDP) und **Benoît Hemmer** (CVP/GLP), äusserten dasselbe Bedauern, allerdings aus etwas anderen Gründen. SP-Vertreter **Pius Odermatt** rief ihnen allerdings in Erinnerung, dass diese Diskussion nichts bringe, solange der Generalrat keine endgültigen Zahlen hinsichtlich der Auswirkungen der Steuererhöhung auf die Gemeinderechnung besässe.

Was die Anstellung von zusätzlichem Personal, insbesondere für die ausserschulische Betreuung betrifft, brandmarkte die SVP die kantonalen Normen, die in Sachen Ausbildung und Verhältnis zwischen Erwachsenen und Kindern immer höhere Ansprü-

che stellten. Für die SP-Fraktion handelt es sich um eine notwendige Aufstockung. Da laut ihrem Sprecher **Pius Odermatt** der Anteil der unter Beistandschaft stehenden Personen in der Stadt Freiburg 20% erreicht hätte, während er im Schweizer Durchschnitt 12% betrage, forderte er den Gemeinderat auf, sich mit anderen Gemeinden abzusprechen, um die Neigung der Friedensgerichte zur Überstellung neuer Fälle zu bremsen. Die 50-prozentige Erhöhung der für die Kommunikation zuständigen Stelle gab ebenfalls Anlass zur Debatte.

Verschiedene Rezepte wurden dem Gemeinderat vorgelegt, um die Einkünfte der Stadt zu verbessern und das Gleichgewicht des Voranschlags zu bewahren. Die SVP schlug vor, für langfristige Energieeinsparungen in erneuerbare Energien zu investieren. Laut Mitte-links/CSP-Sprecher

d'autres telles que la mise à jour de la taxe sur les déchets qui, actuellement, ne couvre que 70% des coûts, contrairement au principe du pollueur-payeur, ou encore l'ajustement de la taxe immobilière. Une taxe sur le stationnement des deux-roues motorisés est également envisagée, ce qui rejoint les préoccupations du groupe socialiste par rapport au trafic motorisé en général.

Contre le bétonnage et la densification de la ville, l'UDC plaide pour le maintien des jardins familiaux dans les secteurs actuels car ils jouent « un rôle social éminent et ne doivent en aucun cas être sacrifiés sur l'autel de la rentabilité ! »

Dans le détail des discussions

Sur proposition de **B. Altermatt** (DC/VL), le Conseil général décide de retrancher 35 000 francs des

100 000 francs alloués aux dépenses non spécifiées du Conseil communal. Par 33 voix contre 26 et 7 absentions, cette somme est attribuée aux traitements (et cotisation aux assurances sociales) du Service des écoles afin de développer un enseignement bilingue dans les écoles de la Ville.

Un deuxième amendement obtient les faveurs du plénum grâce à la voix prépondérante de sa présidente, **L.-M. Graden**. Portée par **V. Pfister**, au nom du Centre gauche-PCS, la modification vise l'augmentation de 10 000 francs des recettes issues des amendes d'ordre et sa compensation par une augmentation des dépenses liées aux subventions extraordinaires et garanties de déficit des activités culturelles, au vu des nombreux événements prévus en 2016. Ce

montant modeste devra permettre à des sociétés de la ville de mener à bien leurs projets.

Le même chapitre du Service culturel voit ses traitements diminuer de 15 000 francs sous l'impulsion de **V. Jacquat**, arguant d'une erreur dans le montant indiqué. Le Conseil général se rallie à la proposition du libéral-radical.

Au final, le Conseil général adopte à l'unanimité des 63 membres présents, un budget de fonctionnement modifié comme suit :

Total des produits	Fr. 238 264 215.–
Total des charges	Fr. 238 109 996.–
Excédents des produits	Fr. 154 219.–

Budget des investissements

Le Conseil général décide d'un budget des investissements de 11 940 000 francs pour 42 investis-

sements. Ce montant s'ajoute à celui des cinq investissements déjà votés pour atteindre la somme de 34,74 millions de francs. Les discussions ont principalement porté sur l'acquisition de radars pour installations lumineuses, les mesures de modération de trafic en ville et sur le chemin de l'école, le complément aux mesures d'accompagnement du pont de la Poya (faisant l'objet d'un débat nourri et de deux votes), l'étude pour le centre cantonal de natation, le projet de concours concernant les éléments paysagers et ludiques au Schoenberg dans le cadre du projet « fribourg (ou)vert » et l'étude pour la mise en place de la gestion électronique des documents (GED).

Pierre-Olivier Nobs könne man die Abfallgebühr erhöhen, die augenblicklich nur 70% der Kosten decke und damit im Widerspruch zum Verursacherprinzip stehe, oder die Liegenschaftssteuer anpassen. Eine Parkgebühr für motorisierte Zweiräder wäre ebenfalls ins Auge zu fassen, was sich mit Anliegen der SP-Fraktion in Sachen allgemeiner Motorverkehr deckt.

Um die Zubetonierung und Verdichtung der Stadt zu bekämpfen, plädierte die SVP für den Beibehalt der gegenwärtigen Familiengärten, da diese «eine eminente soziale Rolle» spielen und «keinesfalls auf dem Altar der Rentabilität geopfert werden dürfen».

Detailberatung

Auf Antrag von **Bernhard Altermatt** (CVP/GLP) beschloss der Generalrat, den Betrag von 100 000 Fran-

ken, der für unspezifizierte Ausgaben des Gemeinderats vorgesehen ist, um 35 000 Franken zu kürzen, und mit 33 gegen 26 Stimmen bei 7 Enthaltungen wurde dieser Betrag den Gehältern (und Sozialversicherungsbeiträgen) des Schulamts zugeteilt, um den zweisprachigen Unterricht in den städtischen Schulen zu fördern. Eine zweite Abänderung erhielt die Zustimmung des Plenums dank des Stichentscheids der Ratspräsidentin, **Lise-Marie Graden**. Der von **Vincent Pfister** im Namen der Mittlinks/CSP-Fraktion eingereichte Antrag bezweckt die Erhöhung der aus Ordnungsbussen stammenden Einnahmen um 10 000 Franken zum Ausgleich der Ausgaben im Zusammenhang mit den ausserordentlichen Subventionen und Defizitgarantien für kulturelle Aktivitäten, die durch die zahlreichen für 2016 geplanten Veranstaltungen verursacht werden.

Dieser bescheidene Betrag sollte den städtischen Vereinen ermöglichen, ihre Projekte zu verwirklichen.

Umgekehrt wurden die Gelder des Kulturdienstes auf Antrag von **Vincent Jacquat** um 15 000 Franken gekürzt, da der angegebene Betrag falsch sei. Der Generalrat unterstützt den FDP-Vertreter.

In der Endabstimmung verabschiedeten die 63 anwesenden Generalratsmitglieder das wie folgt abgeänderte Betriebsbudget:

Total der Einnahmen	Fr. 238 264 215.–
Total der Ausgaben	Fr. 238 109 996.–
Einnahmenüberschuss	Fr. 154 219.–

Investitionsbudget

Der Generalrat bewilligte ein Investitionsbudget von 11 940 000 Franken für 42 Investitionen. Dieser Betrag kommt zu jenem der bereits verabschiedeten fünf Investitionen

hinzu, so dass die Gesamtsumme nun 34,74 Millionen Franken beträgt. Die Debatte drehte sich hauptsächlich um die Anschaffung von Radargeräten für Beleuchtungsanlagen, Verkehrsberuhigungsmassnahmen in der Stadt und auf dem Schulweg, die Ergänzung der Begleitmassnahmen zur Poyabrücke (Gegenstand einer lebhaften Debatte mit zwei Abstimmungen), der Studie für das kantonale Schwimmbad, dem Wettbewerbsprojekt über die Landschafts- und Spielplatzgestaltung im Schönbergquartier im Rahmen des Projekts « fribourg (ou)vert » und der Studie für die Einführung des elektronischen Dokumentenmanagements (EDM).

Concours Wettbewerb

322



© Bluefeeling_pixelio.de

Avant sa carrière en solo, Laure Betris, alias Kasette, faisait partie d'un groupe qui se produisit à de nombreuses reprises en Suisse comme à l'étranger. Sous quel nom était connue cette formation ?

Réponse jusqu'au 19 mars 2016 à «Concours 1700», Secrétariat de Ville, Maison de Ville, 1700 Fribourg ou à concours1700@ville-fr.ch

Vor ihrer Solokarriere gehörte Laure Betris alias Kasette einer Band an, die häufig in der Schweiz wie im Ausland auftrat. Unter welchem Namen war diese Formation bekannt?

Antwort bis 19. März an «Wettbewerb 1700», Stadtsekretariat, Stadthaus, 1700 Fribourg, oder an concours1700@ville-fr.ch

LES GAGNANTS DU CONCOURS N° 320

En séance du Conseil communal du lundi 1^{er} février 2016, M. le syndic Pierre-Alain Clément a procédé au tirage au sort des gagnants de notre concours N° 320. La réponse à donner était : « **Nirvana** ».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants :

1^{er} prix M^{me} Martine Oberson

gagne l'ouvrage *Fribourg au cœur de la ville* de Vincent Murith, paru aux Editions La Sarine.

2^e prix M^{me} Marie-Madeleine Ansermet

gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

3^e prix M. Christophe Eugster

gagne une carte de parking de 50 francs au Parking des Alpes.

4^e prix M. Thierry Mailer

gagne une TPF Card, d'une valeur de 40 francs.

5^e prix M^{me} Marianne Blanchard

gagne un sac en toile « Säckli » créé par FriBag Style et une boîte de chocolats Villars.

Les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux entreprises qui offrent ces prix, réunies dans le bandeau publicitaire ci-dessous.



Le Conseil communal tire le bilan de sa **législature 2011-2016**

CONCRÉTISATIONS ET DÉVELOPPEMENTS

Durant cette législature, la ville de Fribourg a vu augmenter sa population résidente, passée de 38 598 habitants en 2011 à 41 567 fin 2015.

Si cette évolution est réjouissante, elle entraîne également un certain nombre de contraintes, tant en matière d'infrastructures publiques que de mesures d'intégration. Anticipant les besoins, le Conseil communal a entamé durant cette législature un virage vers une ville durable, assumant pleinement son rôle de centre cantonal.

Devant l'échec du projet de fusion 2016, le Conseil communal n'a pas baissé les bras mais a, au contraire, lancé les premières opérations destinées à réaliser la **Fusion 21**. Le projet sera développé sur la base du périmètre établi par le préfet de la Sarine, passant ainsi à 8 communes, en incluant Chésopelloz et Pierrafortscha. Avec l'aide du Conseil d'Etat, à travers la nouvelle loi modifiant la loi relative à l'encouragement aux fusions de communes et pour la fusion du centre cantonal, le projet Fusion 21 est aujourd'hui sur les rails. Les **collaborations intercommunales** se sont encore intensifiées, notamment au niveau du traitement des permis de construire, dénotant un réel besoin de synergie et de fusion au niveau du Grand Fribourg.

Le développement de la ville

La ville change et les infrastructures doivent suivre. Néanmoins, le développement de la cité porte également sur la conservation des valeurs patrimoniales et paysagères dans une ville en densification. Le **Plan d'aménagement local (PAL)** a été révisé et transmis à l'Etat pour examen préalable. Il contient tous les documents nécessaires à la planification durable de la ville pour les quinze prochaines années. Le PAL a été élaboré avec le souci de maintenir un équilibre entre différents milieux : ceux qui revendiquent à juste titre des places de parc publiques de qualité et accessibles en ville et ceux dont l'objectif légitime vise la réappropriation de l'espace par le public et la mise en valeur du patrimoine.

Plusieurs projets d'importance ont été lancés ou développés durant la législature. Le processus de **revitalisation du centre historique**, avec notamment le concours d'aménagement pour la requalification du quartier du Bourg ; le projet **Rives de la Sarine**, qui vise à développer ce secteur du point de vue hydraulique, géologique et environnemental, mais en visant également les usages et l'appropriation de la rivière par les habitants. Le coût de cette réalisation étant conséquent, il a été suspendu en 2015, en attendant une décision quant aux priorités des investissements communaux ; en début de législature, le Conseil communal a racheté la parcelle de l'ancienne usine Cardinal. Il s'est ainsi engagé, aux côtés de l'Etat, à faire du lieu renommé **blueFACTORY** un quartier d'innovation. La société anonyme Bluefactory Fribourg-Freiburg SA a été créée et devra dans le futur consolider les options urbanistiques testées dans le cadre du concours, pour formaliser le Plan d'affectation cantonal. En seulement quelques années, la SA est née, de nombreuses entreprises se sont installées dans les locaux existants et la Halle Bleue, aménagée en *open space* industriel a pu être inaugurée fin 2015 ; enfin, le projet d'aménagement de la **place de la Gare** et de ses abords, élément central de la révision du PAL, a été lancé, par un concours d'aménagement, fin 2015.

Les infrastructures

Qui dit augmentation du nombre d'habitants dit également infrastructures scolaires. Les **crèches** et

accueils extrascolaires ont été fortement développés. De **nouvelles écoles** ont été réalisées pour répondre aux besoins, sur les sites du Botzet et de la Heitera, et des pavillons provisoires ont été mis à disposition des enfants sur les sites de la Vignettaz et de la Heitera. Le nouveau **Cycle d'orientation de langue allemande (DOSF)**, construit entre 2013 et 2016, sera mis en service à la rentrée 2016. Les infrastructures sportives ont également fait l'objet de nombreuses réflexions, notamment concernant le développement du **Site sportif Saint-Léonard (SSSL)**. Divers éléments survenus au cours de la législature influenceront fortement ce développement, notamment la création d'une halte ferroviaire et l'annonce du prochain départ de l'armée de la caserne de la Poya. Le rôle de la Ville dans la réalisation **d'une nouvelle patinoire** se limite cependant à la mise à disposition du terrain et au versement d'un montant de 5 millions de francs. Le projet de **Centre cantonal de natation** a également avancé, grâce à une étude menée par la Préfecture de la Sarine, démontrant que Saint-Léonard présente les meilleures conditions pour son implantation.

La sécurité et la propreté

Vu l'augmentation constante des **manifestations** et autres activités sur le domaine public et compte tenu de la complexité grandissante des projets dans un contexte fortement urbanisé, la gestion des manifestations a été confiée à un nouveau collaborateur, engagé en partie pour cette tâche. Une

des grandes nouveautés pour les manifestations est l'obligation qu'ont les organisateurs de fournir un concept de gestion des déchets global et d'utiliser de la vaisselle consignée. Elles sont ainsi devenues plus propres, faisant écho à la stratégie **Fribourg, Ville propre** lancée par le Conseil communal. Cette stratégie, qui comprend des mesures d'information, de communication ou de travail sur le terrain, vise à faire face au phénomène du *littering*, qui consiste à abandonner ses déchets sur la voie publique.

Le cadre financier

L'**équilibre budgétaire** a toujours été un objectif principal du Conseil communal. Mais la situation financière de la Ville s'est considérablement modifiée depuis 2011. Les prévisions cantonales relatives aux recettes fiscales, suite aux baisses d'impôts, ne se sont pas vérifiées dans les faits. Le découplage de l'impôt Etat / communes, dont le Conseil communal soutenait l'idée, n'a malheureusement pas été retenu par les Autorités cantonales. La Ville de Fribourg n'a ainsi pas eu d'autre choix que d'augmenter son **taux d'impôt** dès 2014, pour financer les intérêts et amortissements induits par les importants investissements dans les infrastructures scolaires. La **dette** a, quant à elle, été maintenue dans des limites raisonnables.

La **Caisse de prévoyance du personnel de la Ville de Fribourg (CPPVF)** a connu une réforme structurelle et financière en 2013, lui permettant de se placer dans la moyenne des caisses publiques romandes.





Les pavillons provisoires abritant l'accueil extrascolaire du Jura.
© Ville de Fribourg/V.B.

Le cadre structurel

Les **Services industriels**, jusqu'à partie intégrante de l'administration communale, ont été transformés en deux nouvelles structures: SINEF SA et Eau de Fribourg – Freiburger Wasser SA. Ayant la Ville pour unique actionnaire, la première fournit des services et prestations dans les domaines de l'eau et de l'énergie. La seconde, également propriété à 100% de la commune, assure la fourniture de l'eau potable aux habitants de la ville.

Le développement durable

Ces dernières décennies, l'augmentation générale de la **mobilité**, en particulier du transport individuel motorisé, a considérablement dégradé les conditions de déplacement en ville de Fribourg, tant pour les voitures que pour les bus, les vélos et les piétons. Garantir une meilleure mobilité est une nécessité pour le Conseil communal, qui a pris diverses mesures ayant pour but de réduire la circulation automobile au centre-ville, d'améliorer la vitesse commerciale des transports publics et d'offrir de meilleures conditions aux usagers de la mobilité douce, tout en garantissant l'accessibilité aux voitures et aux véhicules de livraison. La mise en service du pont de la Poya et la fermeture de celui de Zaehringen constituent le point fort de la stratégie durant cette législature. Hormis une procédure encore en cours, toutes les **mesures d'accompagnement du projet Poya** ont par ailleurs été réalisées, avec pour effet

une baisse du trafic de transit et une diminution de la pollution dans les secteurs concernés.

Au niveau de l'énergie, le **Plan directeur des énergies**, encore en cours d'élaboration, donnera les moyens au Conseil communal de mettre en place les mesures destinées à utiliser efficacement l'énergie. D'autres actions ont été entreprises dans le domaine, comme la **valorisation du biogaz** de la STEP et une campagne d'assainissement de l'**éclairage public**.

La cohésion sociale, la culture et les sports

En matière de **cohésion sociale**, le Conseil communal se réjouit des diverses actions entreprises pour un meilleur vivre ensemble, telles que l'organisation de la Fête des voisins, l'accueil des nouveaux habitants, le projet de Paysage éducatif au Schoenberg, la mise sur pied du projet Fribourg Sympa et le soutien à diverses actions et associations œuvrant dans ce but.

En décembre 2011, l'inauguration de la **salle de spectacle Equilibre** marquait la fin du cycle Coriolis Infrastructures ouvert dix ans auparavant. La Ville de Fribourg, Coriolis Infrastructures et l'Agglomération de Fribourg ont mené dès 2012 les **Assises de la culture dans la région fribourgeoise**, un ambitieux processus participatif qui, sur quinze mois, a permis de redéfinir un cadre de politique culturelle en adéquation avec l'évolution de la société, ainsi qu'avec les besoins de la population et des milieux culturels.

De nombreux projets concrets ont déjà vu le jour dans cette optique, comme les Lectures estivales, la mise sur pied du festival Les Georges, la création de l'association Tinguely 2016 et de l'association Hubert Audriaz.

Au cours de cette législature, le Conseil communal a également poursuivi sa politique de promotion du **sport**, en favorisant notamment le sport populaire et les activités physiques des jeunes, via par exemple le projet Midnight sport et culture. De nombreuses **manifestations sportives** ont été organisées, dont le traditionnel Morat-Fribourg, deux étapes du Tour de Romandie, des courses populaires et divers tournois et championnats de niveau régional et national. Annoncé dans les objectifs de la législature et conçu comme un outil stratégique permettant de définir de manière plus précise la politique communale en matière de sports, le **concept communal des sports** a été élaboré en collaboration avec la Commis-

sion des sports. Il comporte une vision générale de la politique sportive, sur laquelle reposent 5 principes fondamentaux, dont la mise en œuvre sera assurée par un catalogue de mesures de type évolutif.

Mais aussi...

Seuls les projets d'envergure ont été listés ici, mais il y en a beaucoup d'autres. Le Conseil communal, à travers ses Services, a fait avancer de nombreux dossiers, a réorganisé certains Services et secteurs ou en a créé d'autres, a développé sa communication envers l'extérieur et a fait en sorte que les ressources disponibles soient utilisées de manière efficiente. De nombreux thèmes ont ainsi été préparés pour permettre au prochain Conseil communal de se fixer également des objectifs ambitieux mais réalistes, pour la législature 2016-2021.

Le bilan de législature complet est à lire sur le site internet de la Ville de Fribourg www.ville-fribourg.ch > Ville officielle > Conseil communal > Publications.

COMPOSITION DU CONSEIL COMMUNAL DE LA LÉGISLATURE 2011-2016

- Pierre-Alain Clément, PS, élu en 1999, syndic depuis 2006**
Services de l'administration générale et de l'informatique
- Jean Bourgnicht, PDC, élu en 1991, vice-syndic**
Services d'urbanisme et architecture, du génie civil et des affaires bourgeoises
- Madeleine Genoud-Page, Centre gauche – PCS, élue en 2006**
Service des finances et Service culturel
- Antoinette de Weck, PLR, élue en 2011**
Services des écoles, des affaires sociales et des curatelles d'adultes
- Thierry Steiert, PS, élu en 2011**
Services de la police locale, de la mobilité et des sports

Des «food-trucks» en ville

CUISINES MOBILES

Depuis début 2016, des «food-trucks» proposent leurs spécialités sur six emplacements mis à disposition par la Ville de Fribourg. C'est suite à une mise au concours que huit candidats ont pu bénéficier de ces places. Le jury a, entre autres, considéré la qualité et la diversité des menus. Le 28 avril, ces camionnettes se retrouveront sur la place Georges-Python lors du premier festival de «street food» à Fribourg.

Proposer de la nourriture de qualité apprêtée dans un espace réduit, mobile et à la décoration attrayante, voilà la mission des *food-trucks* (ou camion-restaurant en français). Les menus, allant du plus simple, tels des sandwiches, des salades ou des soupes, au plus élaboré, sont servis à l'emporter. Venu des Etats-Unis, ce concept de *street food* (nourriture préparée par des marchands ambulants sur le domaine public) est en plein essor en Suisse depuis les années 2010. La Ville de Fribourg a décidé de consacrer une place à ce phénomène dans ses rues.

Une variété de menus

En septembre 2015, les autorités communales décidaient de mettre sur pied une réglementation-cadre pour accueillir des *food-trucks* sur douze emplacements situés au centre-ville ou sur des parkings Park & Ride de la proche périphérie. Après la mise au concours de ces

places, plus d'une vingtaine de dossiers avaient été déposés. Un jury de cinq personnes, des représentants de divers Services communaux et un restaurateur indépendant ont évalué les candidatures sur la base de six critères, annoncés dans le cahier des charges : la qualité de la nourriture et son originalité, l'aspect esthétique de l'installation, l'expérience des candidats ou la gestion des déchets. Fournir une diversité de menus était l'un des souhaits des sélectionneurs. A l'issue de l'étude des dossiers, les 8 premiers du classement ont été retenus et se sont vu délivrer des autorisations pour une durée d'une année. Sur les douze emplacements, six n'ont pas trouvé preneur et seront mis en réserve pour d'éventuelles demandes ponctuelles.

Festival de «food-trucks»

La tendance des *food-trucks* a déjà conquis plusieurs cités helvétiques, certaines agglomérations consacrant des festivals à cette cuisine et



Food-Truck Festival de Lausanne. © Lausanne à Table

à la *street food* en général. Fribourg va d'ailleurs leur emboîter le pas : elle organise un tel événement **le jeudi 28 avril à la place Georges-Python**. Ce sera l'occasion de goû-

ter aux produits proposés par les huit camions-restaurants installés en ville mais aussi par d'autres stands qui pourraient éventuellement s'ajouter par la suite.

LES «FOOD-TRUCKS» RETENUS À FRIBOURG

EMPLACEMENT	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
Bourg, pl. Hôtel-de-Ville	The Hot Dog Factory	Hug Street Food	The Rolling Chefs			
Grand-Places	The Rolling Chefs	Max Poulet		The Hot Dog Factory		Kéo-Mony
Joseph-Piller, zone 20	La Crète Suzette	The Rolling Chefs	Hug Street Food	Kéo-Mony	The Hot Dog Factory	
Pérolles, Charmettes	The Food Bus	Kéo-Mony	The Hot Dog Factory	Max Poulet	The Rolling Chefs	
Pérolles, Domino	El Taco Wey	The Hot Dog Factory		The Food Bus	Kéo-Mony	
Rue Romont/Sq. Places	Max Poulet	The Food Bus	Kéo-Mony	The Rolling Chefs	El Taco Wey	The Hot Dog Factory

Kéo-Mony: sushi, takoyaki, ramen
El Taco Wey: spécialités mexicaines

The Hot Dog Factory: hot dog premium
Max Poulet: poulets rôtis

Hug Street Food: spécialités de pâtes
La Crète Suzette (dès mars): crêpes et galettes

The Rolling Chefs: long burgers et wraps
The Food Bus (dès mars): burgers, sandwiches, soupes, salades

Fribourg Sympa

VIVRE ENSEMBLE ET QUALITÉ DE VIE

La Ville de Fribourg recherche des personnes motivées à promouvoir le bien-vivre ensemble.

Ces volontaires seront formés et deviendront

des Agents sympas qui, par leur attitude ou des projets concrets, chercheront à améliorer la qualité de vie. Tous les intéressés sont conviés à une séance d'information le jeudi 3 mars dès 18h à l'aula du CO de Jolimont.

Faire régner un esprit sympa dans les communes, telle est la mission de Communes Sympas – Gemeinsam in der Gemeinde. C'est Marly qui a initié ce concept sous le nom de Marly Sympa, couronné du Prix suisse de l'intégration de la Commission fédérale pour les questions de migration en 2009. Bulle, Estavayer-le-Lac, Villars-sur-Glâne, Guin, et Wünnewil-Flamatt ont ensuite développé ce projet, encouragées par le Bureau cantonal de l'intégration des migrants/es et de la prévention du racisme (IMR). Fribourg se lance à son tour.

Suite à l'adhésion de la Ville de Fribourg au projet cantonal, une Commission a été mise en place pour accompagner Fribourg Sympa. Présidée par le syndic, elle est constituée de représentants de différents Services communaux, de membres d'associations et de personnes s'engageant à titre privé. Fribourg Sympa vise à renforcer la qualité de vie, la prise en compte de chacun et la cohésion sociale en favorisant, entre autres, le « aller vers » et la mise en lien des acteurs locaux (politiques, associations, citoyens, etc.). Pour se donner les moyens de réaliser les objectifs, la Ville propose à ses habitants d'acquérir de nouvelles compétences ou d'approfondir celles existantes par le biais d'une formation d'une trentaine d'heures. Ces nouvelles connaissances pourront être mises en pratique au quotidien, au sein des associations, sur le lieu de travail et dans le voisinage pour qu'un esprit « sympa » se propage à Fribourg et enrichisse la vie de chacun et de chacune.

Devenir Agent sympa ?

Vous avez plus de 18 ans, vous résidez à Fribourg ou avez des liens forts avec cette ville et vous partagez les valeurs du projet ? Devenez Agent/e sympa ! Tous les profils sont les bienvenus : homme ou femme, natif ou récemment installé à Fribourg, retraité ou étudiant, déjà engagé auprès d'associations ou non, de toute profession... Ce qui compte, c'est l'envie d'être en contact avec ses concitoyens, de faire vivre l'esprit « sympa » et de s'investir pour un but commun. Un Agent sympa utilise au quotidien les outils découverts en formation, dans sa manière d'être sympa et non pas uniquement dans des actions concrètes menées dans le cadre du projet. Il est également un relais entre les habitants et les autorités.

La formation

Le centre de formation « L'étrier » organise les six sessions de formation, les samedis dans la journée ou les soirs de semaine. Un travailleur social, un animateur socioculturel, un psychologue et un formateur d'adultes aborderont divers thèmes tels que l'estime de soi, la construction de la personnalité, la relation centrée sur la personne, l'attitude responsable, le regard positif, la connaissance de l'espace social, la gestion des conflits, la conduite de réunions ou encore une réflexion sur l'intégration.

Pour recevoir la brochure complète de formation, veuillez-vous adresser à fribourg.sympa@ville-fr.ch ou au 026 351 71 08/06.

Séance de présentation

le 3 mars 2016

Les habitants désirant s'engager pour leur cité à travers le projet Fribourg Sympa sont invités à une séance d'information conviviale le jeudi 3 mars dès 18h à l'aula du CO de Jolimont. À cette occasion, la formation sera présentée plus en détail ainsi que le rôle d'Agent sympa. En plus de l'initiateur de Marly Sympa, Michel Favre (dit Mitch), des Agents

sympas d'autres communes ainsi que la coordination de Fribourg Sympa répondront à toutes les questions.

Fribourg Sympa

Séance d'information

Jeudi 3 mars, 18h

Aula du CO de Jolimont

(Rue des Ecoles 15)

Infos : fribourg.sympa@ville-fr.ch

ou 026 351 71 08 / 06

www.communes-sympas.ch

CLAUDE, AGENT SYMPA, FORMÉ À MARLY

« J'ai entendu parler de la formation d'Agent sympa sur RadioFR. Mitch (fondateur de Marly Sympa) parlait de son projet et mentionnait que le cours pourrait être utile aux concierges. J'étais alors chauffeur mais je souhaitais me rediriger vers un ce métier ou en tout cas un job où on rencontre des gens. Comme c'est dans mon caractère d'aller vers les autres, de chercher le contact, je me suis inscrit. La formation m'a donné des clés dans la façon d'aller vers les gens, dans la rencontre. Tu apprends aussi à te connaître : c'est une discussion intérieure, tu revois les différents événements de ta vie. On tisse de bons contacts avec les autres participants. En tant qu'Agent sympa, tu recherches les besoins des autres. Si tu organises un événement mais que peu de monde participe, il faut persévérer et ne pas se décourager. Je pense que les gens sont preneurs de manifestations qui favorisent le partage et qui sont conviviales. »

Fribourg Sympa est un projet coordonné par le secteur de la Cohésion sociale de la Ville de Fribourg. Jusqu'à récemment dénommé secteur de l'Intégration, il met sur pied, coordonne et/ou finance des projets dans les domaines suivants : accueil et information pour les nouveaux habitants, encouragement précoce et renforcement de l'égalité des chances dans le milieu scolaire obligatoire, intégration et vivre ensemble dans les quartiers, dialogue interculturel et interreligieux, lutte contre les discriminations, projets intergénérationnels.





30^e édition du **FIFF**

Le Festival international de films de Fribourg (FIFF) célèbre ses 30 ans! Fidèle à ses valeurs, il poursuit sa défense des artistes et cultures qui doivent se battre plus que les autres. Cette 30^e édition mettra les femmes au premier plan. Du 11 au 19 mars, 126 films de 62 pays producteurs différents seront à l'affiche, dont plus de la moitié sont des œuvres de réalisatrices. Le festival fera voyager le public dans le cinéma de 1896 à 2016.

La lutte des femmes pour leur famille, leur emploi ou leur survie ou encore les créations du Maghreb au cap de Bonne-Espérance seront abordées à travers deux sections. Quant au décryptage «*Et la femme créa le cinéma*», il proposera une dizaine d'œuvres mettant en scène des femmes ou réalisées par elles, comptant parmi les plus marquantes de l'histoire du cinéma. Pour définir ce programme, le FIFF a consulté des femmes de cinéma du monde entier. Un hommage sera aussi rendu à Ida Lupino, qui fit les beaux jours d'Hollywood des années 1930 à 1978, en étant la première femme à monter une compagnie de production et à signer plusieurs films noirs.

Plusieurs invitées de marque seront présentes à Fribourg. Géraldine Chaplin présentera une œuvre de son père, en ouverture du festival à Equilibre alors que Mira Nair a reçu carte blanche pour partager ses coups de cœur. A noter que des séances spéciales agrémenteront le programme: les familles, les seniors, les fans de frissons nocturnes y trouveront leur bonheur.

**11-19 mars, www.fiff.ch
Programme dès le 29 février
prévente dès le 1^{er} mars.**

Accueil extrafamilial des **enfants**: enquête

Dans le courant du mois de mars, la Ville de Fribourg va envoyer un questionnaire à tous les parents d'enfants âgés de 0 à 12 ans, concernés par un éventuel placement en accueil extrafamilial (crèche, garderie, accueil de jour, accueil extrascolaire) afin de cibler leurs besoins et usages dans ce domaine. Répondant aux exigences de la loi cantonale, cette enquête est très précieuse. Elle permettra:

- d'établir un état de la situation;
- de connaître les besoins des parents;
- d'envisager le développement des accueils extrafamiliaux par

la création de nouvelles places d'accueil ou l'agrandissement de structures existantes;

- de planifier les futurs investissements de la Ville dans ce domaine, en fonction de ses possibilités financières.

C'est pourquoi il est indispensable de disposer de données fiables. Les autorités communales demandent donc aux parents de compléter ce questionnaire, conformément à leurs besoins réels en matière d'accueil extrafamilial des enfants. Afin de s'assurer un haut taux de retours, une enveloppe préaffranchie accompagnera le formulaire.

Pédibus: en sécurité à l'école

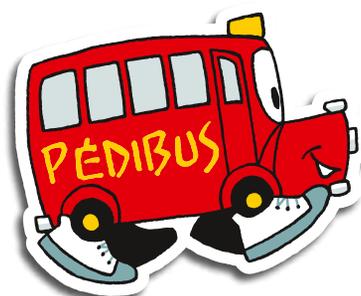
Cette année scolaire, 5 lignes de Pédibus sont actives à Fribourg. Les lignes Pédibus fonctionnent comme un vrai bus, mais à pied. Chaque groupe Pédibus détermine les arrêts et horaires en fonction des besoins et les parents se répartissent les trajets. A noter que des grands-parents, nounous ou aînés du quartier peuvent aussi prendre le relais. Ainsi les enfants sont accompagnés et cheminent en toute sécurité!

Le Pédibus est un système efficace pour mener les plus jeunes écoliers vers l'autonomie et pour soulager les parents des nombreux trajets de et vers l'école.

Une réunion d'information est organisée par la Coordination Pédibus Fribourg le **lundi 7 mars à 20h**, salle André-Joseph Rossier, ancien hôpital des Bourgeois (rue de l'Hôpital 2).

Toute personne intéressée par le Pédibus y est conviée ou peut prendre directement contact avec la **Coordination Pédibus Fribourg au 076 430 05 58 ou par mail fribourg@pedibus.ch**. Du matériel de sécurité est fourni gratuitement aux lignes Pédibus, ainsi que la possibilité pour les adultes accompagnants de profiter d'une assurance auprès du Bpa.

Informations supplémentaires sur www.pedibus.ch.



La femme, l'Afrique et Fribourg

EN MARGE DU FIFF

Comme en 2015, la Ville de Fribourg s'allie au Festival international de films de Fribourg (FIFF), de même qu'à plusieurs associations et propose quatre événements, gratuits et ouverts à tous, en parallèle des projections. Chacun invitera à une réflexion sur le thème de la femme immigrée en Suisse et, notamment, de la femme africaine.

Le FIFF offre une vision du monde mais permet aussi une réflexion sur la vie ici : de nombreuses questions soulevées par ces productions trouvent un écho dans la société fribourgeoise (voir page ci-contre). C'est pourquoi la Ville de Fribourg, avec le FIFF et des associations de la place, propose quatre activités ouvertes à tous sur le thème de la femme africaine, abordé par la section Nouveau Territoire du FIFF. La 30^e édition du festival se tenant peu après la Journée internationale de la femme (8 mars) et peu avant la Journée de lutte mondiale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars), le moment est on ne peut mieux choisi !

« Etre dans la peau de l'autre »

Grâce à une collaboration avec l'association Les amis de l'Afrique (AMAF-Suisse), la création africaine sera à l'honneur le 12 mars, à l'issue d'une projection au cinéma ARENA (pour l'horaire exact, se référer au programme officiel du FIFF). Des femmes et des enfants de l'AMAF, mannequins d'un soir, donneront vie à cette mode aux mille couleurs.

Tiré d'un concept original proposé par l'AMAF, cet événement a pour objectif d'ouvrir un débat et d'être une prise de conscience sur l'image réelle que l'on a de l'autre. Il est également un avant-goût de la manifestation du 20 mars, organisée par l'AMAF durant la semaine contre le racisme. Ce jour-là, toute personne désireuse d'enfiler l'habit traditionnel africain pourra participer à un défilé multiculturel suivi d'un débat à l'AMAF. Les vêtements ont été imaginés et

réalisés par les participantes des ateliers de coiffure et de couture.

Africaines en clichés : images, perceptions et réalités

En pensant à la « femme africaine », quelle est la première image qui vient à l'esprit ? Chacun possède sa propre représentation, selon son expérience, ses lectures, ses voyages mais aussi certains clichés.

Organisée conjointement avec la Bibliothèque cantonale et universitaire (BCU), une table ronde remettra en question ces idées reçues. Quatre intervenants apporteront leur regard sur cette thématique. Il s'agit de :

- **Mutombo Kanyana** : ancien chargé du Programme de lutte contre le racisme et la discrimination à l'UNESCO et actuel Secrétaire général du CRAN-Observatoire du racisme anti-Noir en Suisse
- **Noémi Michel** : assistante d'enseignement à l'Université de Genève et membre du groupe POST IT « thinking racial and postcolonial difference »
- **Véronique Bakajika** : fondatrice de plusieurs associations africaines à Fribourg, ancienne membre de la commission cantonale pour l'intégration
- **Namsa Leuba** : photographe Cette discussion, sous la modération de Serge Gummy, rédacteur en chef de *La Liberté*, se tiendra le jeudi 17 mars à 18 h 30 à la BCU, en marge de de l'exposition « MMA-BATHO » montrant des photographies de Namsa Leuba. Elle sera précédée d'un spectacle de danse par Marguerite Lâleyé, créé spécialement pour la soirée, et suivie d'un apéritif aux saveurs africaines.

Portraits de femmes africaines fribourgeoises

Chaque matin du 14 au 18 mars, Radio Fribourg consacrera une émission au FIFF. A cette occasion, l'animatrice Tanya, assistée de Véronique Bakajika, cofondatrice de l'Association *RDCare.ch*, a rencontré cinq femmes fribourgeoises d'origine africaine. Semblables à des photos du moment présent, ces portraits aborderont leur vie à Fribourg, ce qu'elles apportent à la communauté par leur travail sur le plan professionnel et social au service de la société fribourgeoise. A la sortie d'une séance du FIFF, Tanya tendra son micro aux Fribourgeois, de toutes origines, et les consultera sur ce qu'ils ont reçu une fois ou l'autre de ces femmes.

Derrière la migrante, la femme

Douze photomontages de douze femmes immigrées en Suisse seront montrés dans les vitrines de certains commerces de la rue de la Lausanne. Cette exposition s'ouvrira le 8 mars, pour se terminer le 21 mars. Des dates pas choisies au hasard...

Initiée par l'association neuchâtoise RECIF, *Derrière la migrante, la femme* parle de la vie de ces femmes là-bas et de leur quotidien ici. Aux photos s'ajoute leur témoignage écrit où elles mettent en mots des moments clés de leur existence, leurs rêves et leurs aspirations. A travers elles, c'est aussi la diversité des destins des immigrées qui est revendiquée.

Portée par la Ville de Fribourg et espacefemmes-frauenraum, *Derrière la migrante, la femme* s'accompagne de visites guidées et d'activités diverses (infos : www.espacefemmes.org)

Prestations complémentaires à l'AVS/AI

La commune ne traite plus les demandes

Dès le 1^{er} janvier 2016, les demandes de prestations complémentaires à l'AVS/AI ainsi que les révisions périodiques doivent être déposées directement à la Caisse de compensation du canton de Fribourg. En effet, la commune de Fribourg ne traitera désormais plus de telles demandes.

Le nouveau formulaire et des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de la

- Caisse de compensation du canton de Fribourg
Impasse de la Colline 1
1762 Givisiez
Tél. 026 305 52 52
ou 026 305 52 62
www.caisseavsfr.ch

Ergänzungsleistungen AHV/IV

Die Gemeinde behandelt die Gesuche nicht mehr

Ab 1. Januar 2016 müssen die Gesuche für Ergänzungsleistungen an die AHV/IV sowie die periodischen Anpassungen direkt bei der Ausgleichskasse des Kantons Freiburg eingereicht werden. Solche Gesuche werden nämlich von der Gemeinde Freiburg fortan nicht mehr behandelt.

Das neue Formular und ergänzende Auskünfte können eingeholt werden bei der

- Ausgleichskasse des Kantons Freiburg
Impasse de la Colline 1
1762 Givisiez
Tel. 026 305 52 52
oder 026 305 52 62
www.caisseavsfr.ch



Les **artistes** fribourgeois à l'honneur

TINGUELY2016

Dans le cadre de TINGUELY2016, le Musée Gutenberg consacre une exposition rétrospective aux artistes ayant résidé à l'Atelier Jean Tinguely, situé à la Cité Internationale des Arts à Paris. Propriété conjointe de la Ville et de l'Etat de Fribourg, l'atelier fête cette année ses trente ans, l'occasion de mettre en avant la création artistique fribourgeoise, tous domaines confondus.

Acquis en 1985 par l'Etat et la Ville de Fribourg, l'Atelier Jean Tinguely voit se succéder depuis trente ans peintres, photographes, musiciens ou écrivains. Cette résidence parisienne permet à ces créateurs fribourgeois de mener à bien des projets personnels, d'expérimenter de nouveaux modes d'expression, de se confronter à la frénésie d'une grande ville et de profiter de son offre culturelle prolifique. L'atelier est situé à la Cité internationale des Arts à Paris. Sise dans le quartier du Marais, cette dernière abrite plus de 300 ateliers, répartis dans onze bâtiments destinés à accueillir des artistes professionnels.

Retour sur trente ans de création fribourgeoise

L'exposition *Détours d'artistes*, présentée au Musée Gutenberg jusqu'au 29 mai, revient sur le travail de quatorze anciens résidents. Elle présente des œuvres réalisées à l'atelier mais également des créations postparisiennes tout en montrant l'influence de la résidence et de Paris sur la démarche créative des artistes. Cette rétrospective place l'art fribourgeois contemporain au cœur d'un dialogue intergénérationnel où se côtoient jeunes artistes et artistes confirmés. Elle dévoile des créations innovantes, parfois inédites, aux techniques et formes diverses. Peinture, gravure, vidéo et couture s'alternent pour mettre en lumière la richesse de l'art contemporain fribourgeois.

Détours d'artistes questionne le rapport de l'artiste aux résidences et à la mobilité, ainsi que son lien avec Fribourg. Par le biais d'une ligne chronologique, l'exposition propose également un aperçu de l'évolution culturelle de Fribourg de 1981 à 2016.

Artistes exposés

Alain Favre, Ivo Vonlanthen, Vincent Marbacher, Francis Baudevin, Sandro Godel, Magali Jordan Mackinnon, David Clerc, Laurence Cotting, Fabian Marti, David Brühlhart, Camille von Deschwanden, Hafis Bertschinger, Jérôme Berbier, Gaël Sapin.

Programme annexe

En parallèle, plusieurs animations rythmeront cette exposition, dont voici les premiers moments forts :

- **Dimanche 28 février, 11 h**
Visite guidée (en fr.) par Mélanie Roh, commissaire de l'exposition.
- **Jeudi 10 mars, 18 h 30 – « 3 artistes, 3 générations »**
Table ronde, animée par Mélanie Roh. Discussion intergénérationnelle entre Gaël Sapin, David Brühlhart et Vincent Marbacher sur leur expérience à Paris.
- **Samedi 19 mars, 20 h – « Moi m'appeler Pony del Sol et pas bien parler le français »**
Concert de Pony del Sol. Carnet de voyage musical et visuel du séjour de Gael Kyriakidis à Paris, écrit et composé à l'atelier Jean Tinguely.

Fokus auf die Freiburger **Künstler**

TINGUELY2016

Im Rahmen von TINGUELY2016 präsentiert das Gutenberg Museum eine Retrospektive der Künstler, die von einer Residenz im Atelier Jean Tinguely (Paris), profitieren konnten. Das Atelier, gemeinsam vom Staat und der Stadt Freiburg erworben, feiert dieses Jahr seinen 30. Geburtstag. Eine Gelegenheit, um das künstlerische Schaffen *made in Freiburg* hervorzuheben.

Künstlerische Umwege, sichtbar im Gutenberg Museum bis 29. Mai, zeigt anhand 14 ausgewählter ehemaliger Bewohner des Ateliers über 30 Jahre Freiburger Kulturschaffen. Die Ausstellung zeigt Werke, welche während des Aufenthalts in Paris entstanden sind, andere, welche erst Jahre später in Anlehnung an jene Zeit geschaffen wurden oder sogar exklusiv zum ersten Mal präsentiert werden. Die Ausstellung veranschaulicht, in welchem Masse der Aufenthalt in Paris die Freiburger Künstler in ihrem Schaffen beeinflusst hat und dies immer in Anlehnung an den Namensgeber: Jean Tinguely.

Begleitprogramm

Ein reichhaltiges Begleitprogramm ergänzt die Ausstellung.

Für die Monate Februar und März sind folgende Veranstaltungen vorgesehen :

- **Sonntag, 28. Februar, 11 Uhr**
Führung in französischer Sprache mit Mélanie Roh, Ausstellungskuratorin.
- **Donnerstag, 10. März, 18.30 Uhr – « 3 Künstler, 3 Generationen »**
Diskussionsrunde mit Mélanie Roh. Generationenübergreifende Austausch zwischen Gaël Sapin, David Brühlhart und Vincent Marbacher über ihre Erfahrungen in Paris.
- **Samstag, 19. März, 20 Uhr – « Moi m'appeler Pony del Sol et pas bien parler le français »**
Konzert von Pony del Sol.

LES PROCHAINS ÉVÉNEMENTS DE LA PROGRAMMATION OFF DE TINGUELY2016

Formation en 3 modules

25 février, 3 et 10 mars, Espace Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle / Musée d'art et d'histoire Fribourg
Les deux institutions proposent une formation continue composée de 3 modules destinés aux enseignants et ouverts à tous.

Salon OTM

19-20 mars, Forum Fribourg
Le Salon Oldtimer & Teilemarkt, le plus grand salon de Suisse consacré aux voitures et motos de plus de 20 ans d'âge, consacre un hommage à Jean Tinguely. L'occasion de revenir sur la passion que l'artiste avait pour les sports motorisés.

A la bibliothèque

Bibliothèque de la Ville de Fribourg

Ancien Hôpital des Bourgeois
Rue de l'Hôpital 2
Entrée C, 2^e niveau
026 351 71 44
www.bibliothequefribourg.ch
bibliothequefribourg@ville-fr.ch

Horaire

Lundi, mardi et vendredi : 14 h - 18 h
Mercredi : 10 h - 18 h
Jeudi : 14 h - 20 h
Samedi : 10 h - 12 h

In der Bibliothek

Deutsche Bibliothek Freiburg

Rue de l'Hôpital 2
1700 Freiburg
Eingang B (mit Treppe)
oder C (rollstuhlgängig)
026 322 47 22
deubibfr@ville-fr.ch
www.deutschebibliothekfribourg.ch

Öffnungszeiten

Montag: geschlossen
Dienstag, Freitag: 14 bis 18 Uhr
Mittwoch: 10 bis 18 Uhr
Donnerstag: 14 bis 20 Uhr
Samstag: 10 bis 12 Uhr



*«Bei uns gibts
die schönsten
Geschichten
zu entdecken...»*

*«Les plus belles
histoires sont
à découvrir
chez nous...»*

Contes pour les enfants avec Caroline

- › Vendredi 19 février 2016, à 16 h 30
- › Vendredi 18 mars 2016, à 16 h 30
- › Vendredi 15 avril 2016, à 16 h 30

Rencontres avec des écrivains

- › Marie-Hélène Lafon
mercredi 2 mars 2016, à 18 h 30
- › Axel Khan, généticien
mercredi 6 avril 2016, à 18 h 30

Organisation

Alliance Française de Fribourg.
Entrée pour les non-membres :
Fr. 10.–

Märchenstunde in der Deutschen Bibliothek

Freitag, 4. März, von 17 bis 17.45 Uhr

Des riffs **crescendo**

UN DUO POUR DU SON BRUT SANS FIORITURES

Duo sur scène comme dans la vie, Floriane Gasser et Lionel Gaillard forment **Monoski**.

A la batterie et à la guitare, ils balancent leur « gros son » hyper énergique sur des titres « stoner ». Durant leur rare temps libre, ils s'engagent dans la vie culturelle musicale de Fribourg. Rencontre avec Floriane, la batteuse de la formation.

« On est très éclectiques mais il est vrai que Monoski a une ligne très claire : le *stoner* », expose Floriane Gasser, la batteuse du duo. Mais qu'est-ce que le *stoner*? Ce genre musical, dérivant du rock et du metal, comporte des rythmes hypnotiques, simples, répétitifs et un côté rétro.

La collaboration musicale de Floriane Gasser et Lionel Gaillard débute à New York où ils vivent pendant deux ans. « Avant de partir, on avait chacun des projets musicaux de notre côté. Arrivés à New York, comme on n'avait plus de groupe, on a souhaité former un trio : Lionel à la guitare, moi au violon et un batteur. Mais la troisième personne ne venait jamais aux répétitions. Du coup, j'ai pris la batterie. On avait une bonne dynamique et les mor-

ceaux marchaient ; on a continué ainsi. » De la batterie, elle en jouait déjà, bien que formée au violon. « J'ai fait du violon depuis toute petite jusqu'à mes 25 ans. Quand la troupe de musique médiévale dans laquelle j'étais s'est arrêtée, j'ai eu envie de passer à quelque chose de complètement différent, de ne plus avoir de cadre. C'est pourquoi j'ai commencé la batterie. »

Un duo pour une ligne minimale

Ne pas avoir de leader, ni dans le groupe ni dans la musique, correspond à Monoski. « Etre à deux rend les choses plus faciles. C'est un équilibre », et au niveau des instruments « chacun prend la place qu'il lui faut ». Musicalement, leur choix est d'avoir un style sans fioritures inutiles. « On aime rester à l'essentiel.

On travaille de manière minimale : à la maison, on utilise une batterie électronique et une guitare sans « effets ». C'est vraiment guitare-batterie, sans le « gros son » qui est notre caractéristique en live. On arrange ensuite les titres, sans ajouter des couches dont on n'a pas besoin. »

Laisser venir la musique

Leur premier opus, *No more revelations*, sorti en 2011, leur a permis de dispenser leur son et leur énergie sur la scène de plusieurs festivals et durant une tournée en France. En 2015, ils ont remis ça avec *Pool Party*. Monoski voyait ce deuxième album plus calme et avec un peu de violon. Mais la musique en a voulu autrement. « Au moment où on compose, il ne faut pas se dire « je veux faire ça », il faut laisser venir. *Pool Party* est plus *stoner* et brut. Ce n'était pas anticipé. (...) Dans les choses qu'on a composées puis sélectionnées, on a pris les meilleures. On ne s'est pas trop posé de questions. » En live, ils font pourtant de la place à un troisième instrument : le thérémine. Lionel sait tirer quelques bruits de cette curieuse machine, ancêtre des instruments électroniques, inventée il y a près de 100 ans. Les morceaux de Monoski s'accompagnent de paroles en anglais. Pas de message politique ou idéologique à transmettre, les textes reflètent plutôt des ambiances et des sentiments et relèvent de l'atmosphère générale des chansons.

Le second disque les a entraînés sur de nombreuses scènes, se produisant une quarantaine de fois en 15 mois. Cela demande une certaine organisation, tant dans la vie de famille (ils ont un enfant en bas-âge) que dans leur profession, chacun ayant un job à

côté de Monoski. Floriane est collaboratrice scientifique auprès de la Direction de l'instruction publique, de la culture et des sports, alors que Lionel est entrepreneur « Avec un projet comme le nôtre dans les conditions suisses, ne vivre que de la musique demanderait un trop grand sacrifice financier et personnel. » Malgré cela, la musique est le fil conducteur de leur vie. « On assiste à beaucoup de concerts, on essaie de s'en nourrir, sans se laisser influencer ». En plus de Monoski, Lionel joue au sein de Hubleskyla, autre collectif bien connu à Fribourg. Par ailleurs, il s'occupe des soirées Château Rösti de Fri-Son, programmant des groupes suisses et est coprogrammateur du festival Les Georges, qui anime les soirées estivales de Fribourg depuis deux ans. « C'est notre envie de nous intégrer dans la vie culturelle. »

Besoin de souffler

Au milieu du printemps, ils achèveront une période intense durant laquelle ils ont donné de nombreux concerts. La priorité sera ensuite de prendre du temps pour eux, et pour d'autres projets musicaux et professionnels. Et pourquoi pas, quand ils auront soufflé, « laisser venir » un troisième album ?



© Mehdi Benkler

INFORMATIONS

Monoski
www.monoskimusic.com
monoski.bandcamp.com

10 mars :
L'Usine – PTR, Genève

25 mars :
Ebullition, Bulle

Mémento

CONCERTS

Orlando meets Saxe

Ensemble Orlando avec le quatuor Marquis de Saxe, sa 27 février, 20h, église Saint-Jean

L'Union instrumentale

concert annuel, sa 27 février, 20h, di 28 février, 17h, Aula du CO de Jolimont

International Piano Series

- Alexander Gavrylyuk, sa 27 février, 19h30, Aula de l'Université
- Lukas Geniusas – Aylen Pritchen, di 20 mars, 17h, Aula de l'Université

Orchestre des jeunes de Fribourg

4^e concert du dimanche, di 28 février, 17h, Aula de l'Université

Concert de gala de l'harmonie

La Gérinia de Marly
sa 5 mars, 20h, Aula du Collège Gambach

Junge Deutsche Philharmonie

œuvres de Widmann, von Weber et Mendelssohn, sa 5 mars, 19h30, Aula de l'Université

Vêpres d'orgue

di 8 mars, 18h30, église des Cordeliers

Il était une fois...

La Landwehr avec 6 chœurs d'enfants de la région, di 13 mars, 15h, 17h30, Equilibre

Württembergisches Kammerorchester

me 16 mars, 20h, Equilibre

Concert de Mozart

Chœur symphonique de Fribourg et chœur Upsilon, avec orchestre Tel Quel, sa 19 mars, 20h, église Notre-Dame

Concert annuel de La Lyre

sa 19 mars, 20h, Aula du Collège Saint-Michel

Orchestre des jeunes de Fribourg

concert des Rameaux, di 20 mars, 17h, église des Cordeliers

NUITHONIE

Villars-sur-Glâne

Au bord de l'eau

me 24, je 25, ve 26 février, 20h

La Tragédie comique

sa 27 février, 20h, di 28 février, 17h

Hors-Piste

ve 4, sa 5 mars, 20h

Les larmes des hommes

ve 11, sa 12 mars, 20h

Zippo

tout public, sa 12 mars, 11h, 17h, di 13 mars, 11h, 15h

Nuit gravement au salut

me 16 mars, 20h

Alphonse

ve 18, sa 19 mars, 20h, di 20 mars, 17h

Dring !

pour enfants, sa 19 mars, 17h, di 20 mars, 15h

ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

La Belle et la Bête

danse, ve 26, sa 27 février, 20h

Sœurs

je 3, ve 4 mars, 20h

Malia

musique, me 9 mars, 20h, en collaboration avec La Spirale

Le Roi Lear

lu 14 mars, 20h

Homo Faber

Do., 15. März, 19.30 Uhr

Thé à la menthe ou t'es citron ?

lu 21, ma 22 mars, 20h

THÉÂTRE DES OSSES

Givisiez

Le Garçon du dernier rang

du 26 février au 6 mars, ve, sa 20h, di 17h

KELLER POCHE

Rue de la Samaritaine 2

Geschlossene Gesellschaft

Fr., 26., Sa., 27. Februar, 20.15 Uhr

Nour zieht um

So., 28. Februar, 11 Uhr

Querschnipsel

Fr., 4. März, 20.15 Uhr

Ay Ay Ei – Das Wunschei

So., 20. März, 11 Uhr

THÉÂTRE

Obsolescence programmée

par la Compagnie AOC, je 25, ve 26, sa 27 février, 20h, Aula du Collège Gambach

Ouvrez la bouche

par le théâtre de Pérolles, du 26 février au 5 mars, je, ve, sa 20h, di 17h

L'empereur hausse le ton

sa 19 mars, 17h, di 20 mars, 15h, Théâtre des Marionnettes

Zébrichon

di 20 mars, 17h, Théâtre Crapouille, Centre de quartier du Schoenberg (rte de Mon-Repos 9)

CENTRE LE PHÉNIX

Lunch concert

American songs de Gershwin, Porter et Berlin, ve 26 février, 12h15-12h45

Trio Compleo

œuvres de Grade, Hummel et Rheinberger, ve 26 février, 19h30

Autour de René Oberson

par les étudiants de l'HEMU, me 2 mars, 19h30

Jeunesses musicales de Fribourg

réцитal de trombone avec A. Alcântara et E. Murith (piano), di 13 mars, 11h

LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

Journey

carte blanche à Christophe Tiberghien, ve 26, sa 27 février, 21h

Romy

ve 4 mars, 20h

30 ans de la Spirale

sa 5, di 6 mars

Amsterdam Klezmer Band

ve 11 mars, 21h

Tuck & Patti

sa 12 mars, 21h

The Cookers

ve 18 mars, 21h

Nicolas Meier & Pete Oxley

sa 19 mars, 20h

FRI-SON

Route de la Fonderie 13

Tricky

ve 4 mars, 20h

Other Lives

me 9 mars, 20h

Saul Williams

je 17 mars, 20h

Refused

sa 19 mars, 20h30

LE TUNNEL

Grand-Rue 68

Lyleo

pop rock, ve 26 février, 21h

Kosh

gipsy swing musette, sa 27 février, 21h

Promenade philosophique

je 3 mars, 20h15

Autour de Jean

guitare et poésie, ve 4 mars, 21h

Garden Portal

pop rock, sa 5 mars, 21h

Calligraphie zen: dialogue avec la lune

sa 5 mars, 15h

Les Mille Veuves

lecture, ve 11 mars, 21h

Dominique et Madeline Lipp

musique au violon et piano, sa 12 mars, 21h

Cérémonie du thé et calligraphie: la voie de l'encre

je 17 mars, 18h30

NOUVEAU MONDE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

Michael Beer & The Spaceships

ve 26 février, 21h

Shearwater

di 28 février, 20h

13 rue du Hasard

spectacle tout public, me 2 mars, 17h

BONNY B BLUES CLUB

Rte St-Nicolas-de-Flue 22

Charlie Morris

sa 27 février, 21h



© Stefano Proccanzano

Fête de la musique de Fribourg • Appel aux musiciens

Aux musiciens, chœurs, groupes de tous styles qui souhaitent se produire bénévolement le 21 juin 2016 lors de la Fête de la musique de Fribourg : les inscriptions sont ouvertes jusqu'à la mi-mars. Infos et inscriptions sur www.fete-musique.ch

Freiburger Musikfest • Aufruf an Musiker

An alle Musiker, Chöre, Bands und Orchester, die am 21. Juni 2016 am Musikfest von Freiburg unbezahlt auftreten möchten: Anmeldung bis Mitte März 2016. Infos und Anmeldung: www.fete-musique.ch

LE BILBOQUET

Route de la Fonderie 8b

Le Quatuor Laqué – Best of
ve 26, sa 27 février, 20h30

Alex Vizorek est une œuvre d'art
sa 12 mars, 20h30

Les petits chanteurs à la gueule de bois
du je 17 au sa 19 mars, 20h30

ESPACEFEMMES

Rue Saint-Pierre 10

Education des enfants: ici et ailleurs
discussion, ma 1^{er} mars, 13h45, sur inscription

Bien vivre sa grossesse
– **La grossesse**, lu 7 mars, 9h30
– **L'accouchement**, lu 21 mars, 9h30

Soirée jeux pour toutes
je 17 mars, 19h

Réflexologie plantaire: atelier interactif
ma 22 mars, 13h45, sur inscription

CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

Femmes en contact
échange et rencontre, je 3 mars, 13h30

Se relever d'un deuil
lu 14 mars, 15h30, 19h

Méditation Zen – Introduction
lu 14 mars, 18h

Goût pour le palais et le chœur
savourer un plat et une parole biblique, me 23 mars, 19h, café Le Tunnel, s'annoncer au 026 321 33 34 pour le repas

CINÉMA

Festival international de films de Fribourg
du 11 au 19 mars

Cinemotion-Rex
– Festival du film vert, du 3 au 6 mars

- *Une jeunesse allemande*, de J.-G. Périot, di 28 février, 18 h (cinéplus)
- *Ana Arabia*, di 6 mars, 11 h (cinéBrunch)
- *Les Silences du Palais*, de M. Tliti, lu 7 mars, 14 h 15 (cinedolcevita)

EXPOSITIONS

Fribourg vu par les écrivains
jusqu'au 27 février

Uno duo uno
jusqu'au 5 mars, Trait Noir (rue du Pont-Suspendu 10)

Ruth Kaeser: Fantaisie sur toile
jusqu'au 5 mars, Au Carmin (Planche-Supérieure 29)

La poésie, ça carbure !
jusqu'au 24 mars, Espace 25 (Pérolles 25)

Pfuschi Cartoon – G. Schwitzgebel – L. Zbinden / J. Mathieu
du 4 au 26 mars et du 14 au 23 avril, Atelier-galerie J.-J. Hofstetter

Poussins – Küken
dès le 5 mars, Musée d'histoire naturelle

Marc Monteleone
jusqu'au 9 avril, restaurant de l'Hôtel-de-Ville

Anne-Marie Huber Bonfils: Balades
jusqu'en mai, Résidence bourgeoise Les Bonnesfontaines

Détours d'artistes
jusqu'au 29 mai, Musée Gutenberg

Quoi de neuf?
dons – acquisitions – découvertes, jusqu'au 12 juin, Musée d'art et d'histoire

Sel – Salz
jusqu'au 10 juillet, Musée d'histoire naturelle

Monumental
Espace Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle, jusqu'en janvier 2017

CONFÉRENCES

Salz und Gesundheit
von J.-P. Montani, Physiologie-professor, Do., 25. Februar, Naturhistorisches Museum

Quand les arbres nous parlent
sa 27 février, 16h, Jardin botanique

Rencontre avec Marie-Hélène Lafon
me 2 mars, 19h15, salle Rossier

La taille des arbres fruitiers à pépins
sa 5 mars, 14h, Jardin botanique. Inscriptions: 026 300 88 86

Découverte du mardi
un problème de circulation : *Couple de paysans* de G. Locher, par D. Buchs, ma 8 mars, 18h30, Musée d'art et d'histoire

Les implants cochléaires
organisée par l'Association fribourgeoise des malentendants, je 10 mars, 16h, Clinique générale

Café scientifique: Traditions vivantes, l'Ancien et le Nouveau
je 10 mars, 18h, Equilibre

DIVERS

Cirque Helvetia
ve 26 février, 20h, sa 27 février, 15h, 19h, di 28 février, 11h, 15h, place de pétanque du Jura

Tanznacht
danse pour les plus de 40 ans, ve 26 février, 21h, Mythic Club

Le Goulag
festival de musique, sa 27 février, place de la Pisciculture

Après-midi jeux famille
di 28 février, 14h, arsen'alt (Derrière-les-Remparts 12)

Championnats fribourgeois de patinage artistique
di 28 février, BCF Arena, entrée libre, www.cpf.ch

Un théâtre à la maison – Puppentheater zu Hause
bricolage, dès 6 ans (4 si accompagné) – Basteln, ab 6 Jahren (4 in Begleitung), me 2 mars, 14h – Mi., 2. März, 14 Uhr. Sur inscription – Auf Anmeldung, Musée d'histoire naturelle

Capteur de rêves – Traumfänger
bricolage, dès 6 ans (4 si accompagné) – Basteln, ab 6 Jahren (4 in Begleitung), me 9, 16 mars, 14h – Mi., 9., 16. März, 14 Uhr. Sur inscription – Auf Anmeldung, Musée d'histoire naturelle

Soirée jeux
ve 11 mars, dès 19h, arsen'alt

Vor dem Werk
Christian Schmutz präsentiert seine Lieblingswerke, Do., 13. März, 16 Uhr, Museum für Kunst und Geschichte

Science et Spaghetti – Poussins pour adultes
atelier scientifique pour adultes, je 17 mars, 19h, sur inscription. Musée d'histoire naturelle

Soirée tricot
je 17 mars, 19h, arsen'alt

Comment aider son système digestif?
atelier-santé, sa 19 mars, 9h30, arsen'alt

Un regard derrière les coulisses de...
visite de l'atelier de photographie du MAHF, di 20 mars, 16h, Musée d'art et d'histoire. Inscription: 026 305 51 40

Perlimpinpin les p'tits poussins
spectacle musical pour jeune public par la C^{ie} de La Pie qui Chante, di 20 mars, 10h, 11h30, sur inscription. Musée d'histoire naturelle

Jardinage communautaire au Port de Fribourg
séance d'information et atelier pratique, di 20 mars, 14h, Le Port (Planche-Inférieure 5)